

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد بدین بوم و برزنده یک تن مباد  
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

[www.afgazad.com](http://www.afgazad.com)

[afgazad@gmail.com](mailto:afgazad@gmail.com)

Political

سیاسی

برگردان از: دیپلوم انجنیر نسرین معروفی

۲۶ اگست ۲۰۱۴

## به خاطر مرگ یک جنگنده RAF

**هيلموت پول Helmut Pohl** ، عضوچندین ساله گروپ گوریلانی المان غرب، موسوم به «فراکسیون ارتش سرخ – RAF» سه شنبه شب به عمر ۷۰ سالگی در برلین وفات نمود. وی یکی از اولین اعضای فراکسیون ارتش سرخ بود. از همان لحظه ای که در اکتوبر ۱۹۷۰ **Ulrike Meinhof** اولریکا ماینهوف از وی پرسید که آیا به ارتش سرخ می خواهد بیاید، وی با دادن جواب مثبت الی آخر نقش مهمی در فراکسیون بازی نمود. نامبرده سه بار به زندان افتاد:

۱- از اواسط ۱۹۷۱ الی اواسط ۱۹۷۳

۲- از فیروری ۱۹۷۴ الی سپتمبر ۱۹۷۹

۳- از تابستان ۱۹۸۴ الی زمان عفو وی در می ۱۹۹۸

نامبرده یکجا با یکی از اعضای «فراکسیون ارتش سرخ» - **رونف کلیمز واگنر Rolf Clemens Wagner** طی یک مصاحبه طولانی به تاریخ ۱۷/۱۰/۲۰۰۷ با نشریه  *jungen Welt* به ارتباط انگیزه های ورود شان در «فراکسیون ارتش سرخ» چنین گفتند:

« ما مبارزه مان را دریک همبستگی بین المللی و وحدت مبارزاتی با سایر نیروهای اروپائی می دیدیم. جنبش های آزادیبخش در سراسر جهان در حالت تهاجمی قرار داشت؛ و بر همان پایه ما آرزومند بودیم تا برنده شویم. ما در بطن تاریخ مقاومت، آزادی و انقلاب در حرکت بودیم. ما نمی بایست همه چیز را باخته تصور کنیم تا صرف برای خود مبارزه نمائیم. آزادی برای ما دقیقاً بدان معنا بود که آگاهانه بخشی از تکامل تاریخی باشیم و این روند تاریخی چیزی نبود به غیر از مبارزه علیه سرمایه داری. همانی که روند انقلاب جهانی تغییراتی در این کشور را نیز باعث بگردد.

فضای مساعدی که از این امیدواری در آن زمان به وجود آمده بود درک آن فعلاً ساده نیست، به خصوص برای آنهایی که ۱۵، ۲۰ و یا ۲۵ سال عمر دارند.

پول Pohl در جریان مصاحبه وقتی پای مقایسه فعالیت های نظامی گروپ گوریلای خودشان با القاعده به میان آمد، با شدت به دفاع از فعالیت های خود شان بر آمده افزود:

« در جریان فعالیت های ارتش سرخ هیچ کسی نیاز نداشت تا از واقعاتی که در لندن و مادرید و یا این که در یک محلی مانند یک توقفگاه و یا ایستگاه ریل به وجود آمد، از انفجار بمبی بترسد. چه ما در تمام عملیتهای خویش اهداف مشخص و معینی را مورد حمله قرار می دادیم نه این که مردم عادی را مورد تهاجم قرار بدهیم. ما در اساس، فعالیت های خود را در جنگهای هدفمند، محدود نموده بودیم، از نظر ما فعالیت های نظامی می بایست در خدمت تحرکات سیاسی قرار می گرفت.

منبع:

<http://www.jungewelt.de/2014/08-14/062.php>

#### افزوده مترجم:

لازم به یادآوریست که تفاوت بین «فراکسیون ارتش سرخ» و «القاعده» و متباقی باند های اسلامی تنها در انتخاب میدان و ساحة مبارزاتی آنها محدود نمی شد، بلکه از نظر من دو ویژگی دیگر یعنی عدم وابستگی «فراکسیون ارتش سرخ» به امپریالیزم، سوسیال امپریالیزم و نهاد های استخباراتی آنها و از آن هم مهمتر دورنمایی که به خاطر آن مبارزه می نمودند، آن خطوط شاخص قرمزینی اند، که هیچ وجدان سالمی را اجازه نمی دهد تا آنها را در یک ردیف قرار بدهد.

ن.م.